

DE **Bedienungsanleitung**
S. 2 Funk-Türsprechanlage

IT **Guida all'uso**
p. 36 Citofono radio

ES **Guia de utilización**
p. 70 Interfono radio

LCP01X / LCP02X
LCP03X / LCP04X
LCA01X
LCB01X
MHF01X / MHF02X
MHF03X / MHF04X
MHF05X / MHF06X



In dieser Anleitung wird die Montage der folgenden Geräte beschrieben:

LCP01X	Türsprechanlagen-Set 1 Gehäuse 1 Klingeltaster
LCP02X	Türsprechanlagen-Set 1 Gehäuse mit Code
LCP03X	Türsprechanlagen-Set 2 Gehäuse 2 Klingeltaster
LCP04X	Türsprechanlagen-Set 2 Gehäuse mit Code
LCA01X	Innenkomponenten + Basisstation + EU-Netzanschlussgerät
LCB01X	Technikmodul
MHF01X	Türstation 2 durchsichtige Gehäuse
MHF02X	Türstation 2 durchsichtige Gehäuse mit Code
MHF03X	Türstation 1 undurchsichtiges Gehäuse
MHF04X	Türstation 2 undurchsichtige Gehäuse
MHF05X	Türstation 1 undurchsichtiges Gehäuse mit Code
MHF06X	Türstation 2 undurchsichtige Gehäuse

Vorwort

Die Funk-Türsprechanlage ermöglicht Ihnen, nur noch erwünschte Besucher einzulassen, jeden Zugang mitzuhören und mit einem anderen Hörer zu kommunizieren.

Des Weiteren können Sie Folgendes fernsteuern:

- einen oder mehrere elektrische Türöffner,
- einen oder mehrere Türantriebe,
- einen oder mehrere Garagentorantriebe,
- eine oder mehrere Beleuchtungen.

Sie können zu jedem Zeitpunkt auf der Anzeige des Hörers den Zugangs- oder Beleuchtungsstatus anzeigen.

Sie können diese Türsprechanlage mit einer oder mehreren zusätzlichen Innenkomponenten erweitern (maximal 4 pro Ruftaste).



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: **Hager Security SAS** • Adresse: **F-38926 Crolles Cedex - Frankreich**
 Produkttyp: **Funk-Türsprechanlage** • Marke: **Hager**

10

Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den grundsätzlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie R&TTE (Kommunikationsgeräte): 99/5/EG**
- **Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EG**
- **Richtlinie ROHS (gefährliche Stoffe): 2002/95/EG**

Des Weiteren stimmt dieses Produkt mit folgenden europäischen harmonisierten Normen überein:

Produktreferenzen	LCA01X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Dieses Produkt darf in der EU, dem EVR und in der Schweiz betrieben werden.

Crolles, 06.05.2010

Unterschrift: Patrick Bernard
 Leiter Forschung und Entwicklung

Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produktverbesserungen bleiben uns ohne Ankündigung vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers

Inhaltsverzeichnis

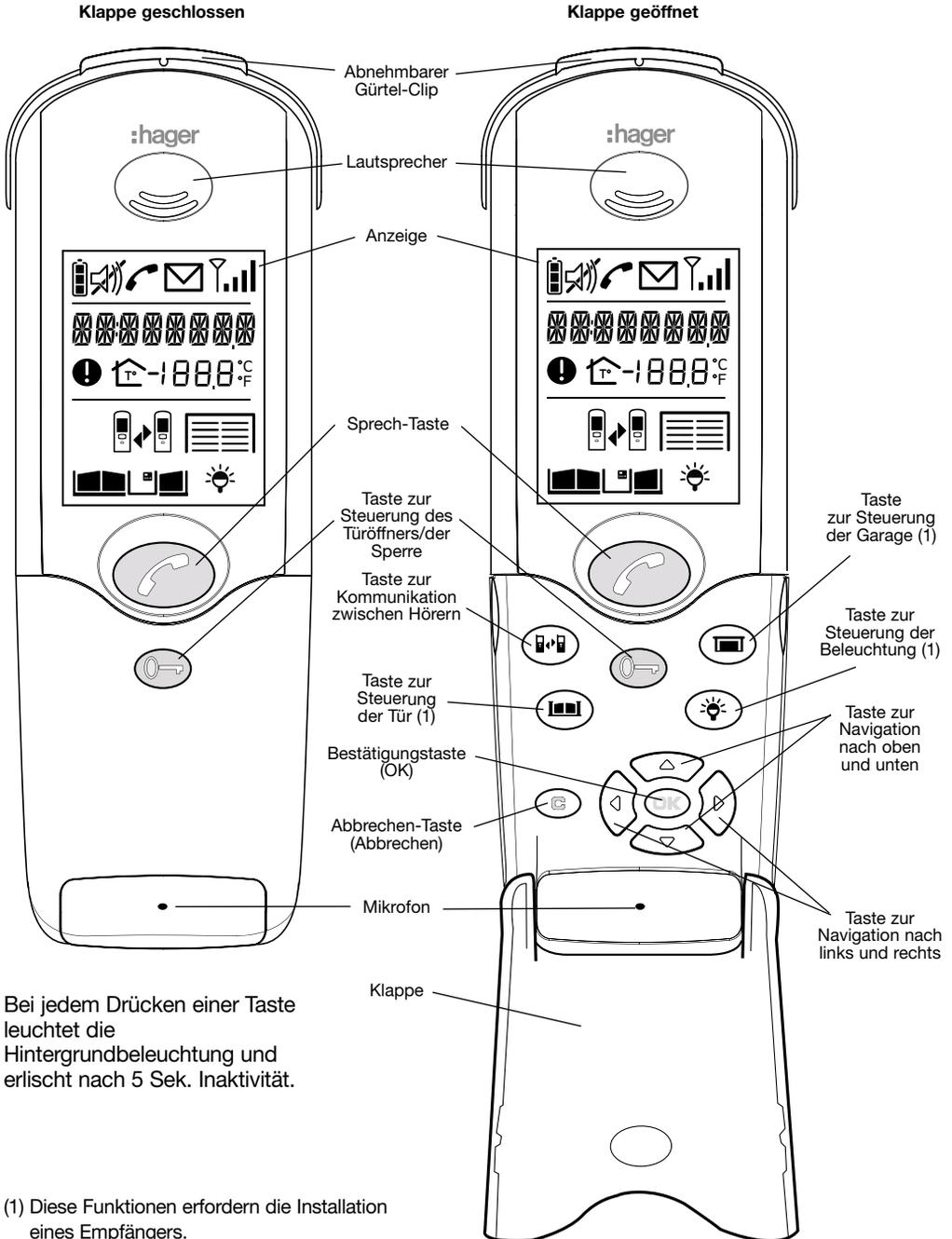
1. Tasten und Anzeige des Hörers	4
1.1 Beschreibung des Hörers	4
1.2 Beschreibung der Anzeige	5
1.3 Anzeige des Hörers im Stand-by-Modus	6
2. Annahme eines Besucher-Anrufs	6
2.1 Verwendung des Hörers im Modus "Freisprechen" (Hörer befindet sich in der Basisstation)	7
2.2 Verwendung des Hörers im Modus "Abgenommen" (Hörer befindet sich nicht in der Basisstation)	7
3. Versetzen des Hörers in den Lautlos-Modus	8
4. Die Hörfunktion	8
5. Die Funktion "Kommunikation zwischen Hörern"	9
6. Steuerung des Türöffners	10
6.1 Während der Kommunikation	10
6.2 Nicht während einer Kommunikation	11
7. Steuerung der Tür	13
7.1 Während der Kommunikation	13
7.2 Nicht während einer Kommunikation	14
8. Steuerung der Sperre	16
8.1 Während der Kommunikation	16
8.2 Nicht während einer Kommunikation	17
9. Steuerung des Garagentorantriebs	19
10. Steuerung der Beleuchtung	20
11. Änderung der Funktionen der Außenkomponenten	21
11.1 Navigation in den Menüs	21
11.2 Änderung der Einstellungen der Transponder	22
11.3 Änderung der Einstellungen des Zugangscodes	24
11.4 Änderung der Anzeigeeinstellungen	26
11.5 Änderung der Toneinstellungen	27
11.6 Änderung der Steuerungseinstellungen	28
11.7 Änderung der Öffnungseinstellungen	29
11.8 Informationen	29
12. Änderung der Funktionen des Hörers	30
12.1 Navigation in den Menüs	30
12.2 Änderung der Anzeigeeinstellungen	31
12.3 Änderung der Toneinstellungen	32
12.4 Änderung der Bedienungseinstellungen	33
12.5 Informationen	33
13. Fragen und Antworten	34
14. Anzeige von Störungen	35
15. Technische Daten	35



Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (anzuwenden in Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern Europas, die einem Sammelsystem angeschlossen sind). Dieses Symbol auf dem Produkt bzw. dessen Verpackung zeigt an, dass dieses Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss einer speziellen Sammelstelle zur Rücknahme von Elektroschrott übergeben werden. Wenn Sie sicherstellen, dass dieses Gerät dem geeigneten Abfallsystem zugeführt wird, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Vermeidung negativer Folgen für die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitbürger. Weitere Informationen zum Recycling des Geräts gibt Ihnen gern Ihre zuständige Gemeinde, Abfallwirtschaft oder das Geschäft, in welchem Sie dieses gekauft haben.

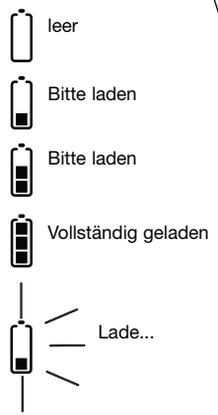
1. Tasten und Anzeige des Hörers

1.1 Beschreibung des Hörers



1.2 Beschreibung der Anzeige

Batteriestatus des Hörers

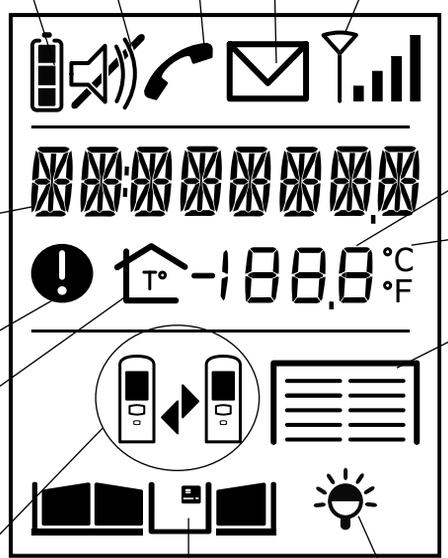
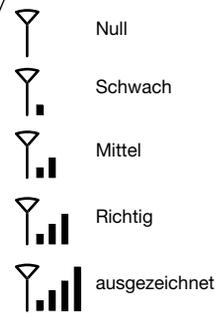


Laufende Kommunikation

Hörer im Lautlos-Modus

Anruf in Abwesenheit

Funkbereich



Bereich für Lauftext:

- Anzeige der Uhrzeit,
- der Außentemperatur,
- von Störungen,
- einer eingehenden Zugangsanforderung,
- der aktivierten Steuerungen,
- des Modus des Hörers.

Innentemperatur

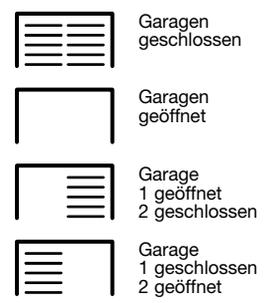
Temperatureinheit:

- °C: Celsius
- °F: Fahrenheit

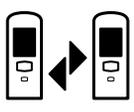
Störung

Angabe der Innentemperatur

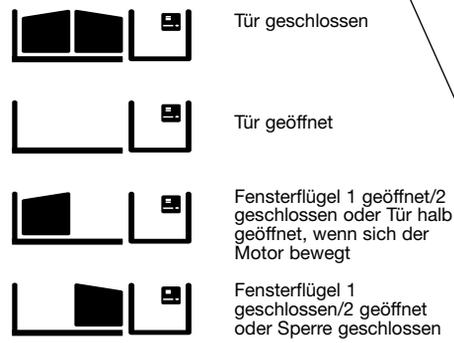
Zustand der Garagen



Hörer befindet sich in der Funktion "Kommunikation zwischen Hörern"



Zustand der Tür, der Sperre und des Türöffners

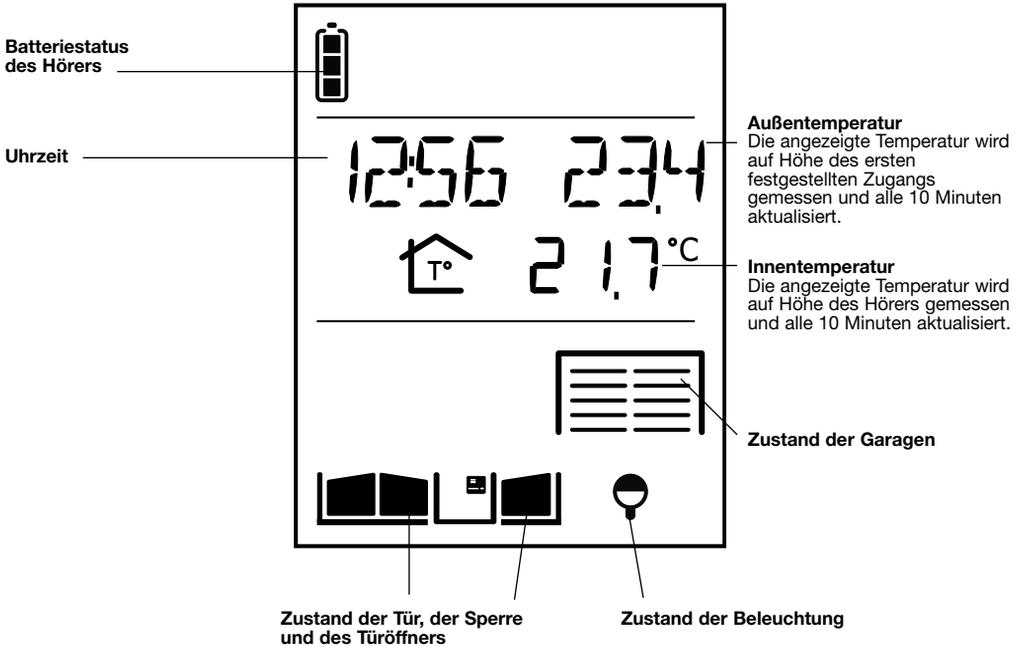


Zustand der Beleuchtung



ACHTUNG: Es werden nur die der Installation entsprechenden Zeichen angezeigt.

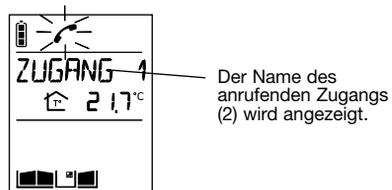
1.3 Anzeige des Hörers im Stand-by-Modus



ACHTUNG: Wenn die Hörer oder die Technikmodule zu nah sind, während Sie die verschiedenen Tests durchführen, können Störungen (Rückkopplungen, Knistern etc.) auftreten. Halten Sie zwischen den verschiedenen Stationen einen Abstand von mindestens 3 m.

2. Annahme eines Besucher-Anrufs

Der Hörer klingelt (1) (es sei denn, er befindet sich im Lautlos-Modus), und die Hintergrundbeleuchtung blinkt.

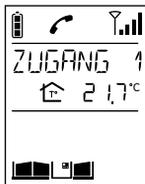


(1) Ohne Antwort klingelt der Hörer für 20 Sek. (Werkseinstellung) und bricht anschließend ab. Die Klingeldauer kann eingestellt werden (siehe: "Funktionen des Hörers einprogrammieren"). Befindet sich der Hörer in der Basisstation, ist der Klingelton auf die einprogrammierte Lautstärke eingestellt (siehe: "Funktionen des Hörers ändern"). Befindet sich der Hörer außerhalb der Basisstation, erfolgt das Klingeln in ansteigender Lautstärke (von Lautstärke 1 bis zur einprogrammierten Lautstärke).

(2) Die Namen der Zugänge sind individuell anpassbar (siehe: "Funktionen der Sprechanlage ändern").

2.1 Verwendung des Hörers im Modus "Freisprechen" (Hörer befindet sich in der Basisstation)

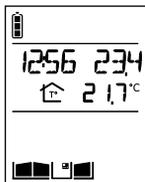
1. Drücken Sie die Taste .



2. Sie können sprechen.

3. Drücken Sie am Ende des Gesprächs die Taste .

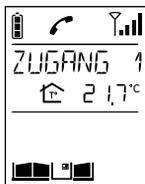
Ohne Aktion wird das Gespräch nach 3 Minuten automatisch beendet.



Sie können jederzeit in den Modus "Abnehmen" wechseln, indem Sie den Hörer aus der Basisstation entnehmen.

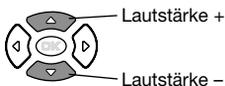
2.2 Verwendung des Hörers im Modus "Abgenommen" (Hörer befindet sich nicht in der Basisstation)

1. Wenn sich der Hörer in der Basisstation befindet, entnehmen Sie ihn.
- Ist der Modus "Automatisch abnehmen" aktiviert, wird die Verbindung aufgebaut,
- wenn nicht, drücken Sie die Taste .



Befindet sich der Hörer bereits außerhalb der Basisstation, drücken Sie die Taste .

2. Sie können sprechen und währenddessen die Klappe öffnen und mithilfe der Tasten die Lautstärke der Kommunikation einstellen.



3. Drücken Sie am Ende des Gesprächs die Taste .

und/oder stellen Sie den Hörer in die Basisstation (der Hörer piept 3-mal, wenn er richtig eingesetzt wurde).

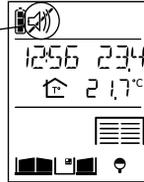


Ohne eine Aktion wird die Kommunikation nach 3 Minuten automatisch beendet.

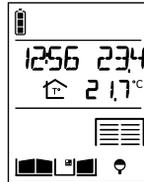
3. Versetzen des Hörers in den Lautlos-Modus

Es ist möglich, den Hörer in den Lautlos-Modus zu versetzen, indem Sie die Taste  drücken. Der Hörer befindet sich jetzt für 12 Std. oder bis zum Wiedereinschalten des Klingeltons im Lautlos-Modus.

1. Drücken Sie für 5 Sekunden die Taste , bis das Symbol  angezeigt wird.



2. Um den Klingelton wieder einzuschalten, drücken Sie für 5 Sekunden die Taste , bis das Symbol  angezeigt wird.

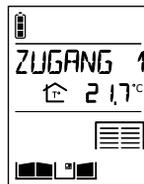
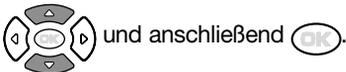


4. Die Hörfunktion

Sie können hören, was an der Türstationen der verschiedenen Zugänge passiert, indem Sie die Taste  drücken.

1. Drücken Sie kurz die Taste .

2. Wenn Sie über mehr als 2 Zugänge verfügen, wählen Sie den Zugang, für den Sie den Hörempfang testen wollen, mithilfe der Tasten



- Wenn Sie über einen Zugang verfügen

Der Hörvorgang beginnt, und Sie hören, was an der ausgewählten Türstation passiert. Die Personen vor Ort können Sie ebenfalls hören.



3. Drücken Sie erneut die Taste , um den Hörvorgang zu beenden.



5. Die Funktion "Kommunikation zwischen Hörern"

Sie können ein Gespräch mit einem anderen Hörer führen, indem Sie die Taste  drücken.

Anrufender Hörer

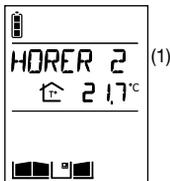
1. Nehmen Sie den Hörer aus der Basisstation (wenn er sich dort befindet), öffnen Sie die Klappe, und drücken Sie kurz auf die Taste .

2. Wenn Sie über mehr als 2 Hörer verfügen, wählen Sie den anzurufenden Hörer mithilfe der Tasten

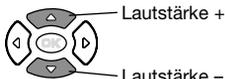


und anschließend .

- Wenn Sie über 2 Hörer verfügen, startet die Kommunikation zwischen den Hörern.



3. Sie können sprechen und währenddessen mithilfe der Tasten die Lautstärke der Kommunikation einstellen.



4. Drücken Sie am Ende des Gesprächs die Taste , und/oder legen Sie den Hörer in der Basisstation ab.

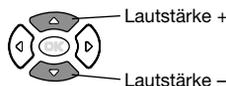


Angerufener Hörer

Der Hörer klingelt (es sei denn, er befindet sich im Lautlos-Modus), und die Hintergrundbeleuchtung blinkt. Wenn sich der Hörer in der Basisstation befindet, entnehmen Sie ihn. Wenn nicht, drücken Sie die Taste .



Sie können sprechen und währenddessen die Klappe öffnen und mithilfe der Tasten die Lautstärke der Kommunikation einstellen.



Drücken Sie am Ende des Gesprächs die Taste , und/oder legen Sie den Hörer in der Basisstation ab.



ACHTUNG: Wird während einer Kommunikation zwischen zwei Hörern an der Türstation ein Anruf generiert, gibt die Türstation einen Besetztton aus.

(1) Der Name des Hörers kann individuell ausgewählt werden (siehe: "Funktionen des Hörers einprogrammieren").

6. Steuerung des Türöffners

Die Anlage beinhaltet einen Türöffner oder einen Türöffner und eine Tür.

6.1 Während der Kommunikation

Sie kommunizieren zum Beispiel mit Zugang 1.



1. Drücken Sie die Taste .

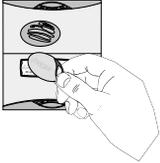


2. Der Türöffner des anrufenden Zugangs wird innerhalb von 5 Sekunden entsperrt.
Nach Beendigung der Kommunikation wird das Symbol für den Zustand des Türöffners aktualisiert (wenn ein Positionskontakt angeschlossen ist).



6.2 Nicht während einer Kommunikation

6.2.1 Von der Türstation mit Tastatur aus

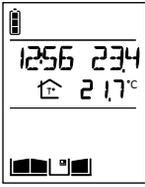
Aktion an der Türstation	Anzeige des Zustands am Hörer (1)	Zustand des Türöffners
<p>1. Halten des Transponders vor das Namensschild.</p>  <p>Oder Eingabe des Zugangscodes (2)</p> 		Geschlossen
<p>2. Drücken Sie die Taste  (3).</p>		
<p>3. Der Türöffner wird innerhalb von 5 Sekunden entsperrt.</p>		Geöffnet

(1) Bei einem angeschlossenen Positionskontakt.

(2) Bei einem Fehler drücken Sie auf  und geben den Zugangscode erneut ein.

(3) Nur für die Türstation mit Tastatur. Wenn der Parameter AUTOMATIKBEDIENT (siehe: Menü ZUGANG/EINSTELLUNGEN/AUTOMATIKBEDIENT) auf TÜRÖFFNER eingestellt ist, wird der Türöffner durch Eingabe des Zugangscodes oder durch Halten des Transponders vor die Türstation gesteuert. Es ist nicht erforderlich, anschließend auf die Taste  zu drücken.

6.2.2 Vom Hörer aus

Aktion am Hörer	Anzeige des Zustands am Hörer (1)	Zustand des Türöffners
<p>1. Drücken Sie kurz die Taste .</p>		Geschlossen
<p>2. Wenn Sie über mehrere Türöffner verfügen, entnehmen Sie den Hörer (wenn er sich in der Basisstation befindet), öffnen die Klappe und wählen den zu steuernden Türöffner mithilfe der Tasten  und  anschließend  aus.</p>		Geschlossen
<p>Wenn Sie über einen einzigen Türöffner verfügen, wird der Befehl zum Öffnen direkt gesendet.</p>		Während der Steuerung
<p>3. Der Türöffner wird innerhalb von 5 Sekunden entsperrt.</p>		Geöffnet

(1) Bei einem angeschlossenen Positionskontakt.

7. Steuerung der Tür

Die Anlage beinhaltet eine Tür und einen Türöffner.

7.1 Während der Kommunikation

Sie kommunizieren zum Beispiel mit Zugang 1.



1. Drücken Sie die Taste .

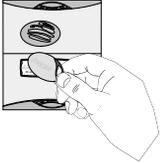


2. Die anrufende Zugangstür wird innerhalb von 5 Sekunden aktiviert.
Nach Beendigung der Kommunikation wird das Symbol des Zustands der Tür aktualisiert (wenn ein Positionskontakt angeschlossen ist).



7.2 Nicht während einer Kommunikation

7.2.1 Von der Türstation mit Tastatur aus

Aktion an der Türstation	Anzeige des Zustands am Hörer (1)	Zustand des Türzugangs
<p>1. Halten des Transponders vor das Namensschild.</p>  <p>Oder Eingabe des Zugangscodes (2)</p> 		Geschlossen
<p>2. Drücken Sie die Taste  (3).</p>		Geöffnet

(1) Bei einem angeschlossenen Positionskontakt.

(2) Bei einem Fehler drücken Sie auf  und geben den Zugangscode erneut ein.

(3) Nur für die Türstation mit Tastatur. Wenn der Parameter AUTOMATIKBEDIEN (siehe: ZUGANG/EINSTELLUNGEN/AUTOMATIKBEDIEN) auf TÜR eingestellt ist, wird die Tür durch Eingabe des Zugangscodes oder durch Halten des Transponders vor die Türstation gesteuert. Es ist nicht erforderlich, anschließend auf die Taste  zu drücken.

7.2.2 Vom Hörer aus

Aktion am Hörer	Anzeige des Zustands am Hörer (1)	Zustand des Türzugangs
<p>1. Nehmen Sie den Hörer aus der Basisstation (wenn er sich dort befindet), öffnen Sie die Klappe, und drücken Sie kurz auf die Taste .</p>		Geschlossen
<p>2. Wenn Sie über mehrere Türzugänge verfügen, wählen Sie den zu steuernden Zugang mithilfe der Tasten  und anschließend .</p>		Geschlossen
<p>Wenn Sie über einen einzigen Türzugang verfügen, wird der Befehl zum Öffnen direkt gesendet.</p>		Während der Steuerung
<p>3. Die Tür wird innerhalb von 5 Sekunden aktiviert.</p>		Geöffnet

(1) Bei einem angeschlossenen Positionskontakt.

8. Steuerung der Sperre

Die Anlage beinhaltet nur eine einzige Tür.

8.1 Während der Kommunikation

Sie kommunizieren zum Beispiel mit Zugang 1.



1. Drücken Sie die Taste .



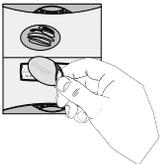
2. Die anrufende Zugangssperre wird innerhalb von 5 Sekunden entsperrt.

Nach Beendigung der Kommunikation wird das Symbol des Zustands der Sperre aktualisiert (wenn ein Positionskontakt angeschlossen ist).



8.2 Nicht während einer Kommunikation

8.2.1 Von der Türstation mit Tastatur aus

Aktion an der Türstation	Anzeige des Zustands am Hörer (1)	Zustand der Zugangssperre
<p>1. Halten des Transponders vor das Namensschild.</p>  <p>Oder Eingabe des Zugangscodes (2)</p> 		Geschlossen
<p>2. Drücken Sie die Taste  (3).</p>		
<p>3. Die Sperre wird innerhalb von 5 Sekunden entsperrt.</p>		Geöffnet

(1) Bei einem angeschlossenen Positionskontakt.

(2) Bei einem Fehler drücken Sie auf  und geben den Zugangscodes erneut ein.

(3) Nur für die Türstation mit Tastatur. Wenn der Parameter AUTOMATIKBEDIEN (siehe: Menü ZUGANG/EINSTELLUNGEN/AUTOMATIKBEDIEN) auf TÜRÖFFNER eingestellt ist, wird die Zugangssperre durch Eingabe des Zugangscodes oder durch Halten des Transponders vor die Türstation gesteuert. Es ist nicht erforderlich, anschließend auf die Taste  zu drücken.

8.2.2 Vom Hörer aus

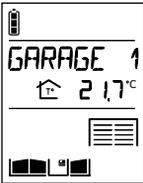
Aktion am Hörer	Anzeige des Zustands am Hörer (1)	Zustand der Zugangssperre
<p>1. Drücken Sie kurz die Taste .</p>		Geschlossen
<p>2. Wenn Sie über mehrere Zugangssperren verfügen, entnehmen Sie den Hörer (wenn er sich in der Basisstation befindet), öffnen die Klappe und wählen den zu steuernden Zugang mithilfe der Tasten  und anschließend  aus.</p> <p>Wenn Sie über eine einzige Zugangssperre verfügen, wird der Befehl zum Öffnen direkt gesendet.</p>		Geschlossen
<p>3. Die Sperre wird innerhalb von 5 Sekunden entsperrt.</p>		Während der Steuerung
		Geöffnet

(1) Bei einem angeschlossenen Positionskontakt.

9. Steuerung des Garagentorantriebs

Diese Funktion erfordert die Installation eines oder mehrerer Befehlsempfänger.

Mit der Taste  können bis zu vier verschiedene Garagentorantriebe gesteuert werden.

Aktion am Hörer	Anzeige des Zustands am Hörer (1)	Zustand des Garagentorantriebs
<p>1. Nehmen Sie den Hörer aus der Basisstation (wenn er sich dort befindet), öffnen Sie die Klappe, und drücken Sie kurz auf die Taste .</p>		Geschlossen
<p>2. Wenn Sie über mehrere Garagen verfügen, wählen Sie die zu steuernde Garage mithilfe der Tasten  und anschließend  aus.</p> <p>Wenn Sie über eine einzige Garage verfügen, wird der Befehl zum Öffnen direkt gesendet.</p>		Geschlossen
		Während der Steuerung
<p>3. Die Garage wird innerhalb von 5 Sekunden aktiviert.</p>		Geöffnet

ACHTUNG: Wenn die Taste 

• 2 Garagentorantriebe steuert, zeigt die Anzeige Folgendes an:

-  ob die 2 Garagen geschlossen sind,
-  ob die 2 Garagen geöffnet sind,
-  ob Garage 1 geöffnet und Garage 2 geschlossen ist,
-  ob Garage 2 geöffnet und Garage 1 geschlossen ist.

• mehr als 2 Garagentorantriebe steuert, zeigt die Anzeige Folgendes an:

-  ob die Garagen geschlossen sind,
-  ob die Garagen geöffnet sind,
-  ob mindestens eine Garage geöffnet ist.

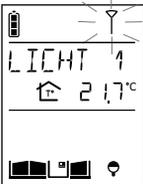
(1) Bei einem am Befehlsempfänger angeschlossenen Positionskontakt.

(2) Der Name des Garagentorantriebs kann individuell ausgewählt werden (siehe: "Funktionen des Hörers ändern").

10. Steuerung der Beleuchtung

Diese Funktion erfordert die Installation eines oder mehrerer Befehlsempfänger.

Mit der Taste  können bis zu vier verschiedene Beleuchtungen gesteuert werden.

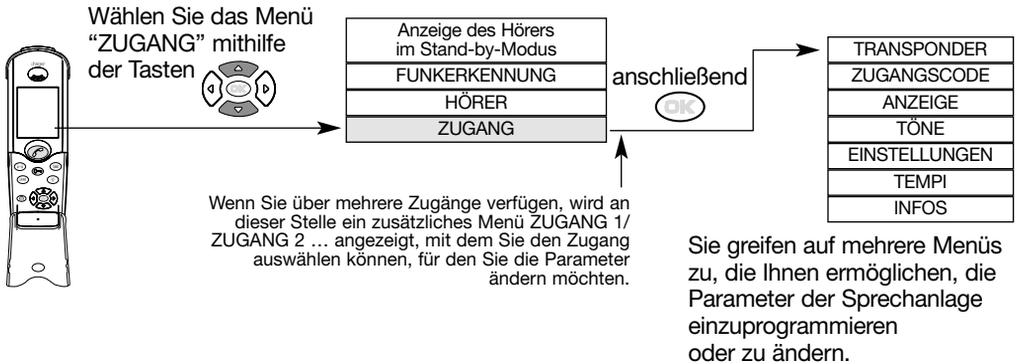
Aktion am Hörer	Anzeige des Zustands am Hörer	Zustand der Beleuchtung
<p>1. Nehmen Sie den Hörer aus der Basisstation (wenn er sich dort befindet), öffnen Sie die Klappe, und drücken Sie kurz auf die Taste .</p>		Ausgeschaltet
<p>2. Wenn Sie über mehrere Beleuchtungen verfügen, wählen Sie die zu steuernde Beleuchtung mithilfe der Tasten  und anschließend  aus.</p> <p>Wenn Sie über eine einzige Beleuchtung verfügen, wird der Befehl zum Öffnen direkt gesendet.</p>		Ausgeschaltet
		Während der Steuerung
<p>3. Die Beleuchtung wird innerhalb von 5 Sekunden aktiviert.</p>		Eingeschaltet

(1) Der Name der Beleuchtung kann individuell ausgewählt werden (siehe: "Funktionen des Hörers ändern").

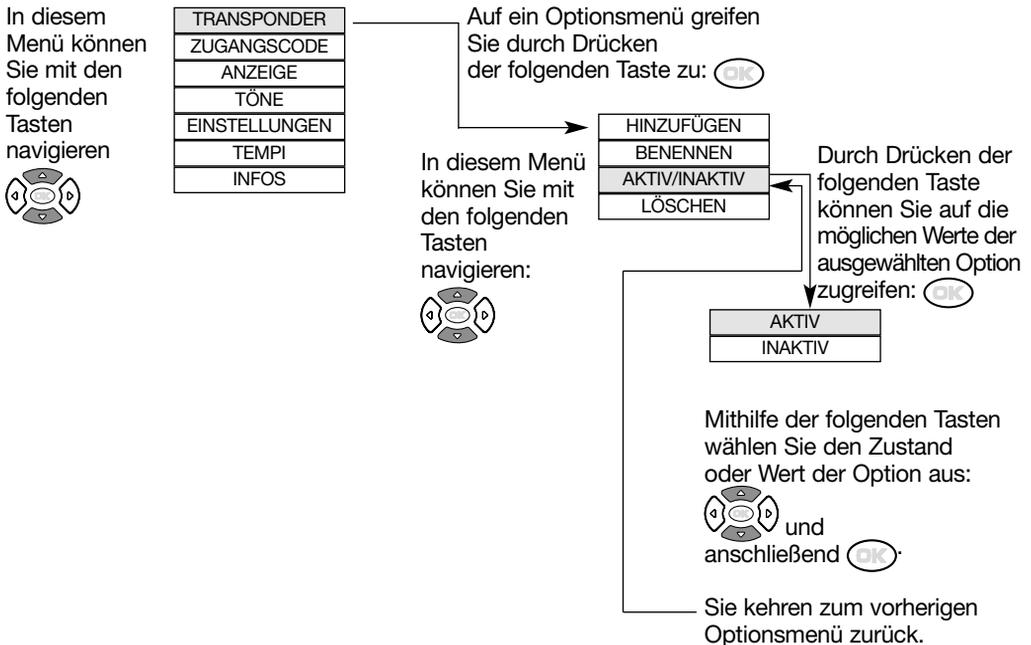
11. Änderung der Funktionen der Außenkomponenten

11.1 Navigation in den Menüs

Entnehmen Sie den Hörer, und öffnen Sie die Klappe.

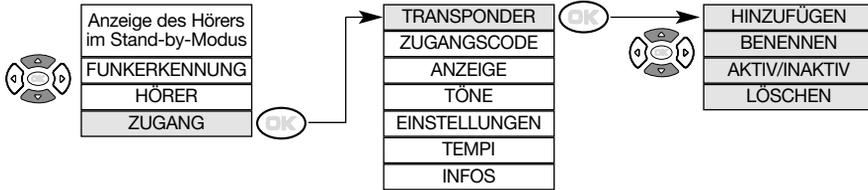


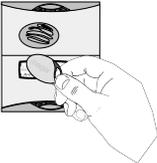
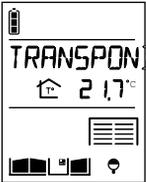
Beispiel für die Navigation im Menü **ZUGANG**:

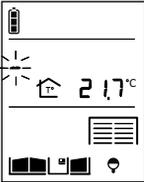
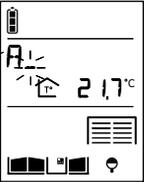


- Durch Drücken der Taste  können Sie jederzeit zur vorherigen Anzeige zurückkehren.
- Durch langes Drücken der Taste  können Sie zur Anzeige des Stand-by-Bildschirms des Hörers zurückkehren.
- Erfolgt 30 Sek. lang keine Eingabe am Hörer, kehrt der Bildschirm in den Stand-by-Modus zurück.

11.2 Änderung der Einstellungen der Transponder

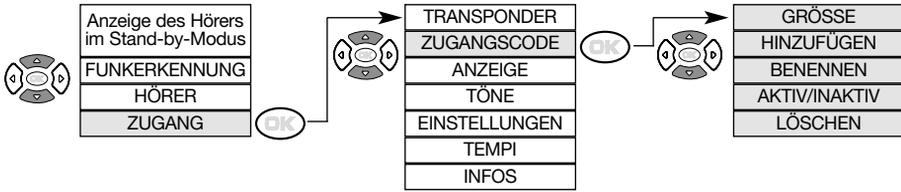


Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
HINZUFÜGEN	<p>Werkseinstellung: Kein Transponder gespeichert</p>	<p>Ermöglicht die Speicherung eines Transponders in der Türstation, um die Öffnung der Sperre, der Tür oder des Türöffners zu steuern (max. 16 Transponder).</p> <ol style="list-style-type: none"> Entnehmen Sie den Hörer, und stellen Sie sich neben die Türstation. Drücken Sie die Taste . Führen Sie den zu speichernden Transponder vor das Namensschild der Türstation.  Bei jeder Eingabe eines neuen Transponders zählt der Zähler um eine Stelle weiter.  Die Anzeige des Hörers geht zum nachfolgenden Bildschirm über. 

Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
BENENNEN	<p>Werkseinstellung: TRANSPONDER 1 für den ersten Transponder, TRANSPONDER 2 für den zweiten usw.</p>	<p>Ermöglicht die Änderung des Namens eines bereits gespeicherten Transponders (max. 8 Zeichen).</p> <ol style="list-style-type: none"> Wählen Sie den zu ändernden Transponder aus. Ändern Sie das 1. Zeichen mithilfe der Tasten . <div data-bbox="398 384 810 520" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>TIPP: Ein stetiges Drücken auf die Tasten  ermöglicht ein schnelles Scrollen durch die Zeichen.</p> </div> Fahren Sie mit der Taste  mit dem nächsten Zeichen fort. <p>Mit der Taste  wählen Sie das vorherige Zeichen aus.</p> Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für alle Zeichen, und drücken Sie nach Eingabe des gewünschten Namens auf . <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div>
AKTIV/ INAKTIV	<p>AKTIV INAKTIV</p> <p>Werkseinstellung: AKTIV für alle Transponder</p>	<p>Ermöglicht es, einen bereits gespeicherten Transponder auf aktiv oder inaktiv zu setzen. Als Standardwert ist jeder Transponder bei seiner Speicherung aktiv.</p>
LÖSCHEN		<p>Ermöglicht es, einen bereits gespeicherten Transponder zu löschen.</p>

11.3 Änderung der Einstellungen des Zugangscodes

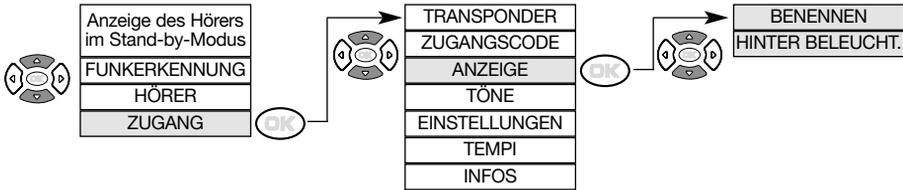
ACHTUNG: Das Menü ZUGANGSCODE wird nur angezeigt, wenn die Türstation über einen Digicode verfügt.



Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
GRÖSSE	4, 5, 6 Usine: 4	<p>Ermöglicht die Festlegung der Anzahl der Ziffern der 16 möglichen Zugangscodes (von 4 bis 6 Ziffern). Um die Länge der Zugangscodes zu ändern, müssen zuerst alle Codes gelöscht werden (siehe Menü LÖSCHEN).</p>
HINZUFÜGEN		<p>Ermöglicht die Programmierung eines Zugangscodes in der Türstation, um die Öffnung der Sperre, der Tür oder des Türöffners zu steuern (max. 16 Codes).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stellen Sie sich mit dem Hörer neben die Türstation mit Tastatur. 2. Drücken Sie die Taste . 3. Geben Sie den gewünschten 4- bis 6-stelligen Code an der Tastatur der Türstation ein. 4. Bei jeder Eingabe eines neuen Codes zählt der Zähler um eine Stelle weiter. <p>Die Anzeige des Hörers geht zum nachfolgenden Bildschirm über.</p> <div style="display: flex; align-items: center;">     </div>
	Werkseinstellung: Keiner der 16 möglichen Codes wurde programmiert.	

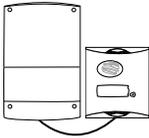
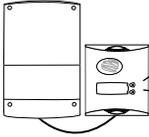
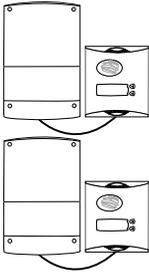
Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
BENENNEN	<p>Werkseinstellung: CODE 1 für den ersten Code, CODE 2 für den zweiten usw.</p>	<p>Ermöglicht die Änderung des Namens eines bereits gespeicherten Zugangscodes (max. 8 Zeichen).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wählen Sie den zu ändernden Code aus. 2. Ändern Sie das 1. Zeichen mithilfe der Tasten . <div data-bbox="398 347 786 485" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>TIPP: Ein stetiges Drücken auf die Tasten  ermöglicht ein schnelles Scrollen durch die Zeichen.</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> 3. Fahren Sie mit der Taste  mit dem nächsten Zeichen fort. <p>Mit der Taste  wählen Sie das vorherige Zeichen aus.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für alle Zeichen, und drücken Sie nach Eingabe des gewünschten Namens auf .
AKTIV/ INAKTIV	<p>AKTIV INAKTIV</p> <p>Werkseinstellung: AKTIV für alle Zugangscodes</p>	<p>Ermöglicht es, einen bereits gespeicherten Code auf aktiv oder inaktiv zu setzen. Als Standardwert ist jeder Code bei der Speicherung aktiv.</p>
LÖSCHEN		<p>Ermöglicht es, einen bereits gespeicherten Code zu löschen.</p>

11.4 Änderung der Anzeigeeinstellungen

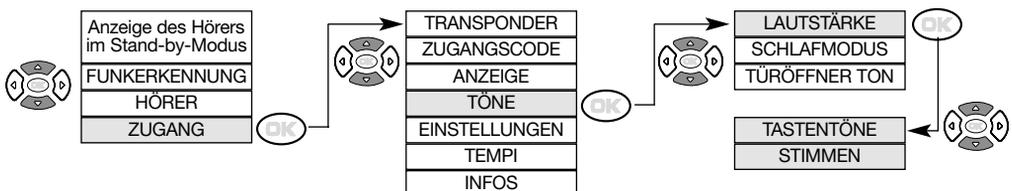


Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung												
BENENNEN	<p>ZUGANG 1</p> <p>TASTE 1 TASTE 2</p> <p>Werkseinstellung: • ZUGANG 1 für den ersten Zugang, ZUGANG 2 für den zweiten usw. TASTE 1 für die erste Taste, TASTE 2 für die zweite usw., wie in der Tabelle auf der folgenden Seite beschrieben.</p>	<p>Ermöglicht die Änderung des Namens, der einem Zugang oder einer Ruftaste zugewiesen ist (max. 8 Zeichen).</p> <ol style="list-style-type: none"> Wählen Sie den zu ändernden Namen aus. Ändern Sie das 1. Zeichen mithilfe der Tasten . <p>TIPP: Ein stetiges Drücken auf die Tasten  ermöglicht ein schnelles Scrollen durch die Zeichen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Fahren Sie mit der Taste  mit dem nächsten Zeichen fort. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für alle Zeichen, und drücken Sie nach Eingabe des gewünschten Namens auf . <p>ACHTUNG: Das Menü TASTE 1/TASTE 2 wird nur angezeigt, wenn die beiden Ruftasten der Türstation in demselben Hörer gespeichert sind.</p>												
HINTER BELEUCHT.	<p>BEI AKTION “SCHLAF-MODUS AKTIV”</p>	<p>Ermöglicht es, den Betriebsmodus der Hintergrundbeleuchtung der Türstation einzustellen.</p> <p>Ist das Technikmodul an eine externe Stromversorgung angeschlossen, können Sie je nach Typ der Türstation zwischen folgenden Möglichkeiten wählen:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Stationen MHF03X MHF04X / MHF05X / MHF06X</th> <th>Stationen MHF01X MHF02X</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>AKTIV</td> <td>AKTIV</td> <td>Die Hintergrundbeleuchtung ist rund um die Uhr eingeschaltet.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>NACHT MODUS</td> <td>Die Hintergrundbeleuchtung ist in der Nacht eingeschaltet.</td> </tr> <tr> <td>BEI AKTION</td> <td>BEI AKTION</td> <td>Die Hintergrundbeleuchtung wird beim Drücken einer Taste oder beim Vorhalten eines Transponders eingeschaltet.</td> </tr> </tbody> </table> <p>ACHTUNG: Wenn das Technikmodul mit Batterien ausgestattet ist, wird bei einem Stromausfall die Hintergrundbeleuchtung beim Drücken einer Taste oder beim Vorhalten eines Transponders eingeschaltet.</p>	Stationen MHF03X MHF04X / MHF05X / MHF06X	Stationen MHF01X MHF02X		AKTIV	AKTIV	Die Hintergrundbeleuchtung ist rund um die Uhr eingeschaltet.		NACHT MODUS	Die Hintergrundbeleuchtung ist in der Nacht eingeschaltet.	BEI AKTION	BEI AKTION	Die Hintergrundbeleuchtung wird beim Drücken einer Taste oder beim Vorhalten eines Transponders eingeschaltet.
Stationen MHF03X MHF04X / MHF05X / MHF06X	Stationen MHF01X MHF02X													
AKTIV	AKTIV	Die Hintergrundbeleuchtung ist rund um die Uhr eingeschaltet.												
	NACHT MODUS	Die Hintergrundbeleuchtung ist in der Nacht eingeschaltet.												
BEI AKTION	BEI AKTION	Die Hintergrundbeleuchtung wird beim Drücken einer Taste oder beim Vorhalten eines Transponders eingeschaltet.												

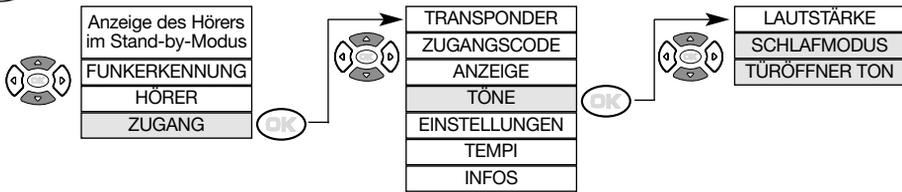
Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
HINTER BELEUCHT. (Fortsetzung)	Werkseinstellung: BEI AKTION	Ist das Technikmodul mit Batterien ausgestattet, wird die Hintergrundbeleuchtung nach dem Drücken einer Taste oder beim Vorhalten eines Transponders eingeschaltet (das Menü HINTER BELEUCHT. wird nicht angezeigt, und es ist kein anderer Betriebsmodus möglich).

Kombination Technikmodul/Türstation für die Anlage verfügbar	Standardnachricht auf dem Hörer bei einem Anruf
1 bis 4 Technikmodule mit 1 Türstation 1 Knopf 	ZUGANG X (mit X von 1 bis 4, je nach verwendetem Technikmodul)
1 Technikmodul mit 1 Türstation 2 Knöpfen 	TASTE 2 oder TASTE 1
2 bis 4 Technikmodule mit 1 Türstation 2 Knöpfen 	ZUGANG X, TASTE 1 oder TASTE 2 abwechselnd (mit X von 1 bis 4, je nach verwendetem Technikmodul)

11.5 Änderung der Toneinstellungen

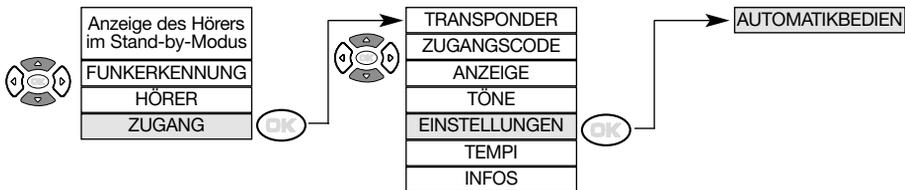


Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
TASTEN-TÖNE	INAKTIV LEISE LAUT Werkseinstellung: LEISE	Ermöglicht es, die Lautstärke durch Drücken einer Taste oder durch Zurücksetzen des Tons an der Türstation auszuschalten oder einzustellen. Die Lautstärke kann bei der Bestätigung der Einstellung an der Türstation angehört werden.
STIMMEN	1 à 4 Usine : 2	Ermöglicht die Einstellung der Lautstärke der Kommunikation an der Türstation von 1 (leise) bis 4 (laut).



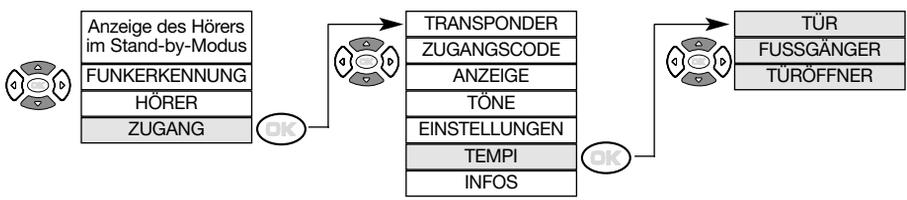
Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
SCHLAFMODUS	AKTIV INAKTIV Werkseinstellung: INAKTIV	Ermöglicht die Verringerung der Lautstärke durch Drücken einer Taste oder durch Zurücksetzen des Tons an der Türstation für die Nacht (die Lautstärke wird auf die Einstellung LEISE gesetzt). ACHTUNG: Das Menü SCHLAFMODUS wird nur angezeigt, wenn die Sprechanlage über eine Station MHF01X oder MHF02X verfügt.
TÜRÖFFNER TON	INAKTIV LEISE LAUT Werkseinstellung: LEISE	Ermöglicht es, die Lautstärke des von der Türstation bei der Steuerung eines elektrischen Türöffners ausgegebenen Tons auszuschalten oder einzustellen.

11.6 Änderung der Steuerungseinstellungen



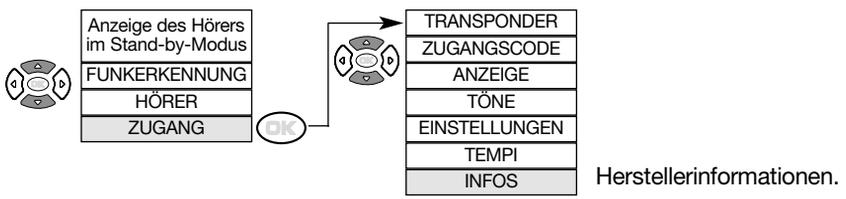
Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
AUTOMATIKBEDIEN	TASTE TÜRÖFFNER TÜR Werkseinstellung: TÜRÖFFNER	Ermöglicht es, den nach der Erkennung eines Transponders oder der Eingabe eines Codes gesendeten Befehl festzulegen. Nach Vorhalten eines Transponders oder der Eingabe eines Codes drücken Sie die Taste oder , um einen Türöffner oder einen Türantrieb zu betätigen. ACHTUNG: Die Einstellung TASTE wird nur angezeigt, wenn die Sprechanlage über eine Türstation mit Tastatur verfügt. Die Betätigung des Türöffners (oder das Öffnen oder Schließen der Sperre, wenn kein Türöffner angeschlossen ist) erfolgt direkt nach dem Vorhalten eines Transponders oder der Eingabe eines Codes, ohne die Taste drücken zu müssen. Das Öffnen oder Schließen der Tür erfolgt direkt nach dem Vorhalten eines Transponders oder der Eingabe eines Codes, ohne die Taste drücken zu müssen.

11.7 Änderung der Öffnungseinstellungen



Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
TÜR	0,5 SEK. 1 SEK. 1,5 SEK. 2 SEK. 2,5 SEK. Usine : 2,5 S	Ermöglicht es, die Dauer des Impulses für die Steuerung des Türantriebs festzulegen (Anschlussklemmen 12 und 14).
FUSSGÄNGER	0,5 SEK. 1 SEK. 1,5 SEK. 2 SEK. 2,5 SEK. Usine : 1 S	Ermöglicht es, die Dauer des Impulses für die Steuerung zur Öffnung des Türantriebs für einen Fußgänger festzulegen (Anschlussklemmen 12 und 14).
TÜRÖFFNER	2 SEC 5 SEC Usine : 5 S	Ermöglicht es, die Dauer des Impulses für die Steuerung des elektrischen Türöffners festzulegen (Anschlussklemmen 1 und 2).

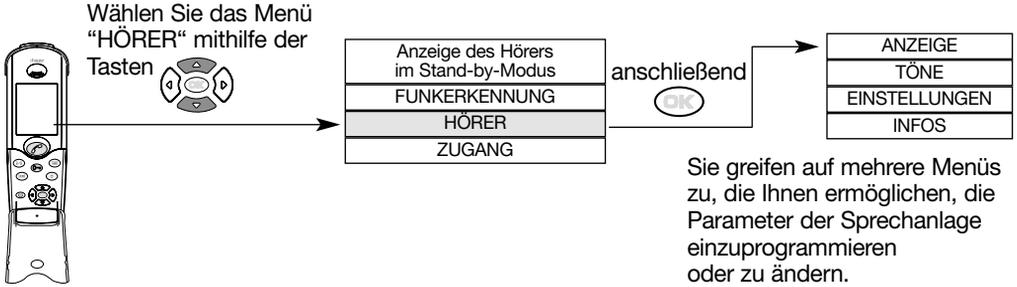
11.8 Informations



12. Änderung der Funktionen des Hörers

12.1 Navigation in den Menüs

Entnehmen Sie den Hörer, und öffnen Sie die Klappe.



Beispiel für die Navigation im Menü **HÖRER**:

In diesem Menü können Sie mit den folgenden Tasten navigieren:



ANZEIGE
TÖNE
EINSTELLUNGEN
INFOS

Auf ein Optionsmenü greifen Sie durch Drücken der folgenden Taste zu: 

In diesem Menü können Sie mit den folgenden Tasten navigieren:



GLEICH ABNEHMEN
UHRZEIT
SPRACHE

Durch Drücken der folgenden Taste können Sie auf die möglichen Werte der ausgewählten Option zugreifen:



AKTIV
INAKTIV

Mithilfe der folgenden Tasten wählen Sie den Zustand oder Wert der Option aus:

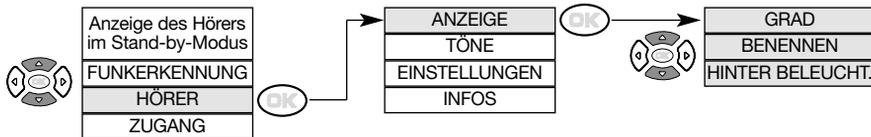


anschließend .

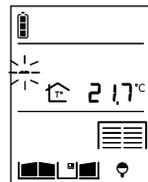
Sie kehren zum vorherigen Optionsmenü zurück.

- Durch Drücken der Taste  können Sie jederzeit zur vorherigen Anzeige zurückkehren.
- Durch langes Drücken der Taste  können Sie zur Anzeige des Stand-by-Bildschirms des Hörers zurückkehren.
- Erfolgt 30 Sekunden lang keine Eingabe am Hörer, kehrt der Bildschirm in den Stand-by-Modus zurück.

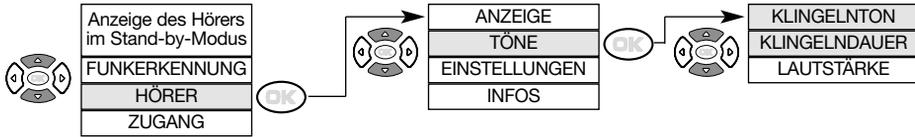
12.2 Änderung der Anzeigeeinstellungen



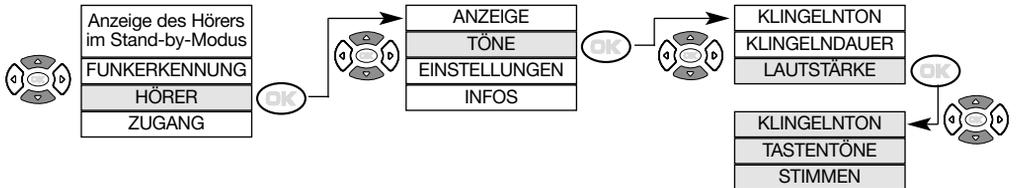
Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
GRAD	CELSIUS FAHRENHEIT Werkseinstellung: CELSIUS	Ermöglicht die Änderung der angezeigten Temperatureinheit.
BENENNEN	HÖRER LICHT 1 LICHT 2 LICHT 3 LICHT 4 GARAGE 1 GARAGE 2 GARAGE 3 GARAGE 4	Ermöglicht die Änderung des vergebenen Namens: am Hörer verfügt über eine Lichtsteuerung (Taste ). verfügt über eine Garagensteuerung (Taste ). 1. Wählen Sie den zu ändernden Namen aus. 2. Ändern Sie das erste Zeichen mithilfe der Tasten . TIPP: Ein stetiges Drücken auf die Tasten  ermöglicht ein schnelles Scrollen durch die Zeichen. 3. Fahren Sie mit der Taste  mit dem nächsten Zeichen fort. Mit der Taste  wählen Sie das vorherige Zeichen aus. 4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für alle Zeichen, und drücken Sie nach Eingabe des gewünschten Namens auf .
HINTER BELEUCHT.	AKTIV INAKTIV Werkseinstellung: AKTIV	Ermöglicht die Aktivierung oder Deaktivierung der Hintergrundbeleuchtung des Hörers. Die Hintergrundbeleuchtung ist bei einem Anruf immer eingeschaltet.



12.3 Änderung der Toneinstellungen

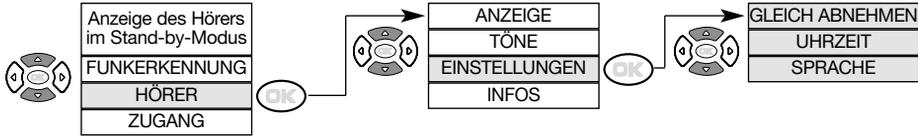


Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
KLINGELN-TON	ZUGANG 1 ZUGANG 2 ZUGANG 3 ZUGANG 4 INTERN HÖRER Werkseinstellung: ZUGANG1: Klingelton 1 ZUGANG2: Klingelton 2 ZUGANG3: Klingelton 3 ZUGANG4: Klingelton 4 INTERN HÖRER: Klingelton 5	Ermöglicht die Änderung des Klingeltons für: eines Anrufs von Zugang 1 von Zugang 2 von Zugang 3 von Zugang 4 eines Anrufs von einem anderen Hörer 1. Wählen Sie den zu ändernden Klingelton. 2. Wählen Sie aus den 9 verfügbaren Klingeltönen den gewünschten aus, und drücken Sie anschließend die Taste OK .
KLINGELN-DAUER	3 SEK. 5 SEK. 10 SEK. 20 SEK. 30 SEK. Usine : 20 SEC	Ermöglicht die Auswahl der Klingeldauer des Hörers.

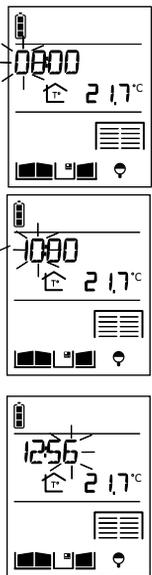


Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
KLINGELN-TON	INACTIVE 1 à 4 Usine : 2	Ermöglicht die Deaktivierung oder Änderung der Lautstärke des Klingeltons des Hörers von 1 (leise) bis 4 (laut).
TASTENTÖNE	INAKTIV LEISE LAUT Werkseinstellung: LEISE	Ermöglicht die Deaktivierung oder Einstellung der Lautstärke durch Drücken einer Taste des Hörers.
STIMMEN	1 à 4 Usine : 2	Ermöglicht die Einstellung der Lautstärke der Kommunikation am Hörer von 1 (leise) bis 4 (laut).

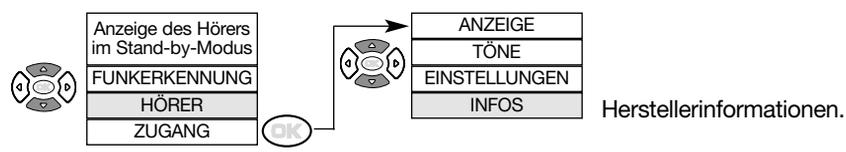
12.4 Änderung der Bedienungseinstellungen



Menü	Mögliche Einstellungen	Zweck der Einstellung
GLEICH ABNEHMEN	AKTIV INAKTIV Werkseinstellung: AKTIV	Ermöglicht die automatische Annahme eines Gesprächs beim Entnehmen des Hörers aus der Basisstation, ohne die Taste drücken zu müssen.
UHRZEIT		<p>Ermöglicht die Einstellung der auf dem Hörer angezeigten Uhrzeit.</p> <p>1. Stellen Sie die erste Ziffer mithilfe der Tasten ein.</p> <p>2. Fahren Sie mit der Taste mit der nächsten Ziffer fort.</p> <p>Mit der Taste wählen Sie das vorherige Zeichen aus.</p> <p>3. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um die Minuten einzustellen. Ist die gewünschte Uhrzeit eingestellt, drücken Sie die Taste .</p>
SPRACHE	ENGLISH FRANCAIS ITALIANO ESPANOL DEUTSCH NEDERLANDS Werkseinstellung: ENGLISH	Ermöglicht die Einstellung der Sprache des Hörers.



12.5 Informations



13. Fragen und Antworten

Fragen

Wieso ist die Konversation im Hörer "abgehackt"?

Was bedeuten Störungen (Rückkopplungen, Knistern etc.) im Hörer?

Aus welchem Grund schwankt die Empfangsqualität, wenn ich mich mit dem Hörer bewege?

Was sollte ich tun, wenn keine Anzeige mehr auf meinem Hörer erscheint?

Was mache ich, wenn ich den Hörer in die Basisstation stelle und er nicht piept und auch nicht Folgendes anzeigt: 

Darf ich meine Sprechanlage reinigen?

Wieso klingelt der Hörer bei einem Kommunikationstest nicht?

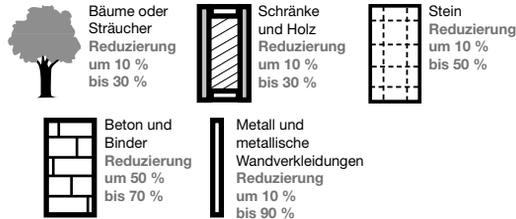
Was bedeutet die Anzeige des Symbols  auf dem Hörer?

Antworten

Dies kann bei einem schlechten Funkempfang auftreten. Wird der Grenzbereich überschritten, wird die Kommunikation vom Funk-Technikmodul unterbrochen. Begeben Sie sich wieder in die Nähe des Technikmoduls.

Diese können auftreten, wenn sich der Hörer zu nah an einem anderen Hörer oder am Technikmodul befindet. Entfernen Sie die Geräte mindestens 3 m voneinander.

Ohne elektromagnetische Störungen und Hindernisse zwischen dem Hörer und dem Technikmodul beträgt das "freie Feld" des Funkbereichs ungefähr 400 m. Befindet sich der Hörer in einem Haus, ist der Funkbereich kleiner. In der Praxis wird die Übertragung der Funkwellen je nach Dicke der Wände oder Trennwände reduziert.



Es ist ausreichend, den Hörer zum Aufladen in die Basisstation zu stellen. Der Hörer funktioniert in einigen Augenblicken wieder. Es ist eine Neuprogrammierung der Uhrzeit erforderlich (Menü HÖRER/EINSTELLUNGEN/UHRZEIT).

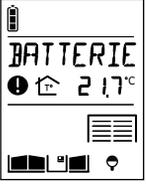
Prüfen Sie, ob das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Wir empfehlen Ihnen, die Produkte mit Seifenwasser und einem weichen Tuch zu reinigen, sofern dies erforderlich ist. Verwenden Sie für die Reinigung weder Alkohol noch Aceton.

- Nähern Sie sich dem Technikmodul.
- Prüfen Sie, ob sich der Hörer nicht im Lautlos-Modus befindet (das Symbol  wird angezeigt).

In Ihrer Abwesenheit hat ein Besucher an der Türstation geklingelt. Drücken Sie eine Taste am Hörer, um das Symbol zu löschen.

14. Anzeige von Störungen

Anzeige	Bedeutung	Behebung
 <p>HÖRER AUFLADEN</p>	Die Batterie des Hörers ist leer. Der Hörer funktioniert weiterhin im Modus "Freisprechen" (Hörer in der Basisstation).	Stellen Sie den Hörer zum Laden in die Basisstation.
 <p>BATTERIE ZUGANG 1</p>	Die Batterien des Technikmoduls sind leer.	Informieren Sie den Installateur, um die Batterien des Technikmoduls wechseln zu lassen. Es wird empfohlen, gleichzeitig die Batterie des Hörers zu wechseln.

15. Technische Daten

Allgemeine Daten

- Sichere Mehrfrequenz-Funktechnologie, Reichweite bis zu 400 m im freien Feld (1), je nach Umgebungs- und Installationsbedingungen
- Digitaler Hi-Fi-Klang

Eigenschaften der Außenkomponenten

- Externe Gehäuse aus Polykarbon
- Schutzindex der Türstation und des Technikmoduls: IP54 / IK08
- Betriebstemperatur: -20 °C bis +70 °C
- Stromversorgung des Technikmoduls: 4 Alkali-Batterien 1,5 V vom Typ LR20 und/oder Stromversorgung zwischen 12 und 24 V AC oder 12 und 30 V DC
- Batteriebetriebszeit: 3 Jahre (mit 4 Batterien LR20) (2)
- Verkabelung mit 4 Kabeln zwischen Türstation und Technikmodul

- Steuerung und Stromversorgung aller 12-V Türöffner mit niedrigem Verbrauch (maximal 0,5 A)
- Steuerung eines sicheren TBT-Antriebs mit einer potenzialfreien Steuerung mit 48 Vcc/1 A (Relais oder Schalter)
- Alle Eingänge/Ausgänge des Technikmoduls sind vom Typ TBTS

Eigenschaften der Innenkomponenten

- Gehäuse für Innenräume aus ABS
- Schutzindex IP31/IK04
- Betriebstemperatur: -5 °C bis +55 °C
- Stromversorgung der Basisstation über den Transformator 220 V/6 V
- Stromversorgung des aufladbaren Hörers: Entnehmbare Lithium-Ionen-Batterie vom Typ MTU01X,
- Betriebszeit des aufladbaren Hörers außerhalb der Basisstation: 15 Tage (3)

(1) Die Reichweite im freien Feld entspricht der maximalen theoretischen Distanz zwischen dem Technikmodul und dem Hörer, ohne jegliche Hindernisse (z. B.: Mauer, Gitter, Vegetation, elektromagnetische Störungen), die die Reichweite reduzieren können.

(2) Die Betriebszeit wurde für eine Nutzung im Haus berechnet, bei 2 Gesprächen von 10 Sekunden, 7 Türöffnersteuerungen und 6 Türsteuerungen pro Tag.

(3) Die Betriebszeit wurde für eine Nutzung im Haus berechnet, bei 2 Gesprächen von 10 Sekunden, 2 Gesprächen zwischen Hörern von 10 Sekunden und 6 Steuerungen (2 elektrische Türöffnersteuerungen, 2 Türöffnersteuerungen, 1 Beleuchtungssteuerung und 1 Garagentorsteuerung) pro Tag.